

In Flanders Fields - In Olomse velden

In de Olomse velden groeien de kollebloemen  
tussen de kroiskes, root aen root, kroiskes,  
die onz' ploits aanwijzen en onz' namen noemen.

En aan den hemel, in de lucht, blijven liëwerken kwet-  
teren en duiken in volle vlucht  
bekanst niet te horen tussen de kanonnen die ons  
verdoemen.

Wijlle'n zijn de doden,  
iënegste dagen gelejen nog in leiven  
we vuldegen op ons gelaet den dageraad  
de zon die ondergaet  
terugkaitsend in een twinkeling oep 't staal van een  
granaat.

Wijlle'n bemindegen en weurdegen beminde  
en nu liggen we hier; allemaal iemands kind

In Flanders Fields  
oep vlomse velden  
wijlle'n, "helden"

Zet onze strijd tegen de vijand voeits  
met krachtelozen hand werpen we ale de fakkel toe,  
met zwakken arm en leivensmoe.

Haaft de fakkel hoog  
als gijlle ons, doden niet trouw blijft, zullen we niet  
rusten,  
zien wijlle'n nooit nemië de reigerboog van hoop,  
over bloeiende velden  
wijlle'n, godvergeten "helden".

Ook al bloeien de kollebloemen  
in Flanders Fields  
oep Umse kaaters  
op Olomse velden...

William Van Hemelrijek - 2014



## In Flanders Fields

In Flanders Fields the poppies blow  
Between the crosses, row on row,  
That mark our place; and in the sky  
The larks, still bravely singing, fly  
Scarce heard amid the guns below.  
We are the Dead. Short days ago  
We lived, felt dawn, saw sunset glow,  
Loved, and were loved, and now we lie

In Flanders Fields

Take up our quarrel with the foe:  
To you from failing hands we throw  
The torch; be yours to hold it high.  
If you break faith with us who die  
We shall not sleep, though poppies grow

In Flanders Fields

John Mc Crae - 1915

*Lieve doden,*

*Wij komen vandaag  
u weer dankbaar begroeten.*

*Want gij hebt ons  
de verlossing behaald.*

*Met uw kostbaar bloed  
onze mijheid betaald.*

*Wij bidden voor u  
en danken u zeer*

*En we zeggen,  
Nooit geen oorlog meer!*

(1920)